

УДК 378.016:81 + 811.112.2
ББК Ч448.026 + Ш143.24

ТЕКСТ И СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ КАК ОСНОВА УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

И.Н. Мелихова

В статье рассматривается текст и система упражнений как основа учебника иностранного языка. Приводятся определения данных понятий, отмечается роль аутентичных текстов, предложены критерии отбора текстового материала и сформулированы характеристики эффективной системы упражнений.

Ключевые слова: содержание учебника иностранного языка, текст, аутентичные тексты, критерии отбора текстового материала, система упражнений, требования к системе упражнений.

Вопрос о содержании учебника является одним из важных в методике преподавания иностранных языков. В далеком прошлом содержание учебника иностранного языка составляла одна грамматика, затем грамматика была дополнена упражнениями, наконец, появились тексты, и с «открытием» живого языка в содержание учебника была включена фонетика [4]. И.Л. Бим считает, что содержанием учебника является «не только наличие необходимого и соответствующим образом организованного языкового материала (лексики, грамматики, речевых образцов, текстов), но и достаточное количество действий с этим материалом» [1]. А.Н. Щукин выделяет

в учебнике следующие компоненты: фонетический материал, лексический материал, грамматический материал, социокультурный материал, тексты и комментарии к текстам, упражнения.

Текст (как информационный материал) является важным компонентом содержания обучения иностранному языку. Данная точка зрения, оспариваемая некоторыми специалистами в области методики преподавания иностранных языков (напр., Б.А. Лапидус), тем не менее, находит поддержку как в работах многих методистов (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, А.А. Миролубов, И.И. Халеева), так и со стороны педагогов-практиков» [2]. Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез рассматривают текст «как связную последовательность устных и письменных высказываний, порождаемых/понимаемых в процессе речевой деятельности, осуществляемой в конкретной сфере общения [5]. Согласно Р.К. Миньяр-Белоручеву, «текст – единица методической организации учебного материала. В методике текст рассматривается так же как средство обучения, относясь к такой его разновидности, как учебные материалы» [5]. А.В. Щепилова также считает, что «важнейшим компонентом учебного материала является текст, под которым понимается в широком смысле этого слова структурно-организованное и коммуникативно завершенное высказывание независимо от его формы (устной или письменной, диалогической или монологической)» [5]. Анализируя все приведенные выше определения, мы приходим к выводу, что учебный текст – последовательность речевых единиц, объединенная единым смыслом, специально подготовленная для учебных целей.

Количество текстов в рамках изучения определенной темы может варьироваться, но оно должно быть достаточным для развития навыков устной и письменной речи. Текстовые блоки должны представлять разные сферы общения: бытовую, учебную, общественно-политическую, что определяется этапом и профилем обучения. Кроме учебных текстов, в учебнике должны быть и тексты-упражнения, моделирующие употребление лексики и грамматических структур, которые «дополняют и расширяют материал, данный в основном учебном тексте, а значит, углубляют мотивацию учебного процесса» [5]. Анализ текстового материала отечественных учебников позволяет заключить, что работа с текстом чаще всего связана с такими видами речевой деятельности, как чтение и аудирование. Для развития навыков письма во многих учебниках не предусмотрен соответствующий текстовый материал. Текстовые блоки зарубежных учебников, в отличие от отечественных, содержат тексты разных стилей и жанров: объявления, письма, этикетки, карты, гороскопы, рисунки, меню и счета, билеты, прогноз погоды, рекламные проспекты. Варьирование текстов «оживляет» учебник и, как показывает практика, вызывает интерес к изучаемому материалу.

Наряду с учебными текстами необходимо использовать также и аутентичные (оригинальные) тексты. В настоящее время «аутентичность» понимается по-разному. Одни авторы считают, что аутентичный текст – это оригинальный текст без какой-либо методической обработки, другие допускают некоторые изменения при условии, если это не нарушает их достоверности и подлинности. Мы разделяем мнение Р.К. Миньяр-Белоручева, что «аутентичный материал – языковой материал или учебные тексты, включая и устную речь, являющиеся реальным продуктом носителей языка и не адаптированные для нужд учащихся» [5]. Как показывает практика преподавания иностранного языка, использование оригинальных текстов в обучении значительно повышает мотивацию обучаемых, формирует положительное отношение к предмету. Это обусловлено тем, что данные тексты:

- содержат языковой материал, используемый в реальной коммуникации;
- представляют информацию, воспринимаемую как интересную и достоверную;
- позволяют расширить представление обучаемых об окружающем мире;
- дают возможность обучаемым познакомиться с культурой страны изучаемого языка.

Однако необходимо подчеркнуть, что применение оригинальных текстов должно быть методически оправдано, т.е. они должны отвечать целям и задачам обучения.

Руководствуясь вышесказанным, сформулируем основные требования, предъявляемые к тексту. Материал текста должен:

- определяться образовательной программой учебного заведения;
- представлять для обучающихся коммуникативную ценность, т.е. быть интересным по содержанию и информативным. Представленная в тексте информация своей актуальностью должна стимулировать коммуникативную деятельность обучаемых;
- определяться возрастными особенностями обучаемых, уровнем владения иностранным языком. Тексты не должны быть в любом случае большими по объему, т.к. это предполагает деление материала на несколько смысловых частей, что нарушает целостность восприятия;
- содержать необходимые лексические единицы и речевые образцы, которые обучающиеся смогут впоследствии использовать для самостоятельного высказывания;
- соответствовать по степени сложности языковому и речевому опыту обучающихся.

Система упражнений, как и тексты, является важным компонентом учебника иностранного языка, «поскольку достижение практических це-

лей – овладение всеми речевыми навыками и умениями осуществляются в упражнениях» [5, с. 85]. Проблеме создания системы упражнений уделяли большое внимание отечественные методисты: И.Л. Бим, Н.И. Гез, Р.К. Миньяр-Белоручев, Г.А. Китайгородская, Е.И. Пассов, И.В. Рахманов. Так, Е.И. Пассов полагает, что «только выполнение упражнений приводит к цели, а их отсутствие есть отсутствие всякого целенаправленного обучения» [3]. Н.И. Гез под системой упражнений понимает «организацию взаимосвязанных действий, расположенных в порядке нарастания языковых и операционных трудностей, с учетом последовательности становления речевых умений и навыков» [5]. По И.Ф. Комкову, система упражнений «есть закономерное сочетание типов упражнений в соответствии с этапами усвоения иностранного языка учащимися» [5]. Таким образом, система упражнений – совокупность упражнений, направленных на усвоение всех видов речевой деятельности.

Существуют различные классификации упражнений. В общем можно говорить о языковых условно-речевых и речевых упражнениях. И.В. Рахманов выделяет упражнения, связанные и несвязанные с текстом, одноязычные и двуязычные, устные и письменные, классные и домашние, тренировочные и проверочные. Очевидно, что основой различных классификаций являются условия организации учебного процесса и необходимость отработки отдельных навыков и умений.

Следует отметить, что значение отдельных упражнений и их количество нестабильно и определяется характером лексического материала и конечной целью работы над текстом. Так, несложные лексические единицы, требуют меньше тренировочных упражнений, несложные тексты – больше речевых упражнений, чем языковых. Но при составлении всех упражнений важно, чтобы «каждое предложение было бы жизненным в том смысле, что его при случае можно было употребить в соответствующей речевой ситуации» [4]. Если система упражнений хорошо продумана, то даже обучающиеся с низким уровнем владения иностранным языком смогут высказать свое мнение по предложенной проблеме.

Система упражнений является эффективной, если в ее основе лежат следующие характеристики [5]:

- научность, что предполагает ознакомление с языковым материалом и его активизацию в речевых упражнениях;
- взаимообусловленность – каждое упражнение подготавливает последующее, в котором учитывается уже отобранный в предыдущих упражнениях материал;
- доступность и последовательность. Эта характеристика логически вытекает из предыдущей, т.к. взаимообусловленность предполагает связь между упражнениями, а дидактическая связь определяется принципом от простого к сложному, от частного к общему;

– повторяемость речевых действий и языкового материала. Без такой повторяемости система упражнений лишена смысла своего существования: упражнения потому и сводятся в систему, что в них отрабатывается ограниченный языковой материал и ограниченное количество речевых действий;

– коммуникативная направленность системы упражнений – упражнения необходимы для формирования речевых навыков и умений, которые позволяют общаться при помощи языка, т.е. они служат коммуникативным целям.

Таким образом, именно система упражнений и тексты являются одним из центральных компонентов учебника иностранного языка, базой для успешного усвоения изучаемого материала.

Библиографический список

1. Бим, И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и теория школьного учебника / И.Л. Бим. – М.: Рус. яз., 1977. – 288 с.
2. Громова, Н.М. Деловое общение на иностранном языке: методика обучения / Н.М. Громова. – М.: Магистр: ИНФРА-М, 2010. – 286 с.
3. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. – М.: Рус. яз., 1989. – 276 с.
4. Рахманов, И.В. Методические требования к учебникам иностранных языков для средней школы / И.В. Рахманов // Иностр. яз. в shk. – 2011. – № 8. – С. 10–18.
5. Сороковых, Г.В. Экспертная оценка учебника иностранного языка: Спецкурс для студентов языковых факультетов / Г.В. Сороковых, Т.И. Жаркова. – 2-е изд. доп. и испр. – М.: АПКиППРО, 2010. – 160 с.

[К содержанию](#)